

Strani jezici 1972–1996: Bibliografija

Naputak za uporabu bibliografije časopisa »Strani jezici«

Bibliografija časopisa »Strani jezici« obuhvaća popis svih članaka objavljenih u ovome časopisu od njegova osnutka 1972. do 1996. godine. Bibliografiji su dodani Predmentno i Imensko kazalo te Popis sažetaka. Kao temeljnica za izradbu bibliografije poslužila je računalna inačica analitičke bibliografije sastavljena u programu za bibliotečnu i analitičku obradu dataka ISIS, koji je za tu svrhu prilagodila Marija László.

Sadašnja datobaza fizički je smještena u Uredništvu »Stranih jezika« i, kao takva, redovito će se dopunjavati novim bibliografskim jedinicama u skladu s dinamikom izlaženja časopisa. Nakana je Uredništva da računalnu inačicu učini dostupnom i na Internetu te na kompaktnom disku.

Popis članaka

Osnovna bibliografija ustrojena je prema kronološkom i fizičkom kriteriju. Kronološki se kriterij odnosi na činjenicu da su natuknice poredane s obzirom na vremenski slijed izlaženja. Ustroj prema fizičkom kriteriju znači da su natuknice navedene prema rastućem broju stranice. Unutar pojedinih brojeva časopisa velikim tiskanim slovima navedeni su nazivi rubrika u kojima su referirani članci tiskani.

Temeljnu bibliografsku jedinicu čine ove sastavnice:

- prezime i ime sročitelja,
- izvorni naslov članka,
- prijevod naslova na engleskom jeziku,
- obavijest o postojanju sažetka na jeziku sažetka,
- broj početne stranice.

Neizravni datci o mjestu članka unutar pojedinoga broja jesu naslov rubrike, broj časopisa i godište u kojemu je članak objavljen. Na primjer:

XXV. (1996), br. 1-2

.....

Lingvistika, metodika

.....

Pintarić, Neda: Odnos umanjjenica i umilnica u hrvatskom i poljskom jeziku = Diminutives and Hypochorisms in Croatian and Polish. *Sažetak; Summary* 36

.....

Dakle, prilog Nede Pintarić pod nazivom »Odnos umanjjenica i umilnica u hrvatskom i poljskom jeziku« (engl. Diminutives and Hypochorisms in Croatian and Polish) objavljen je u rubrici »Lingvistika, metodika« u XXV. godištu, broju 1–2, godine 1996, s početkom na stranici 36. Članku je priložen sažetak na hrvatskom jeziku (*Sažetak*) i sažetak na engleskom jeziku (*Summary*), koji su pretiskani u Popisu sažetaka na kraju Bibliografije.

Imensko kazalo

U imenskom se kazalu navodi prezime i ime sročitelja te uputnica na temeljnu bibliografsku jedinicu. Ta uputnica sastoji se od dataka o broju i godini izdanja te početnoj stranici unutar godišta, npr.

Helbig, Gerhard 1–2(1979): 2.

Dakle, prilog Gerharda Helbiga objavljen je 1979. godine u broju 1–2, a počinje na stranici 2.

Ako je pojedini sročitelj objavio više priloga, uputnice što upućuju na te priloge odvojene su znakom točka-zarez (;), npr.

Mahnčić-Ćosić, Ana, 3(1976): 192; 3(1985): 102; 1(1988): 73; 1(1993):

Predmetno kazalo

Predmetno kazalo sastavljeno je na hrvatskom i engleskom jeziku. Kao temelj za izradbu kazala poslužilo je hrvatsko izdanje Europskoga prosvjetnoga pojmovnika. Kada se Pojmovnik pokazao nedovoljno preciznim, uvedene su nove predmetnice, npr. iz područja jezikoslovlja i glotodidaktike. Osobna imena i zemljopisni nazivi također su – prema potrebi – navedeni kao predmetnice.

Uputnica uz predmetnicu ustrojena je kao i uputnica u Imenskom kazalu. Uz broj i godinu navedena je početna stranica referirane jedinice, npr.

Dijafilm, 4(1972) : 299; 1–2(1977) : 93.

Dakle, prilozi u kojima se govori o dijafilmu objavljeni su 1972. u broju 4, počevši od 299. stranice te 1977. u broju 1–2, počevši od 93. stranice.

Sažeci

Na temelju kronološkoga i fizičkoga kriterija, pretiskani su odgovarajući sažeci u njihovu izvornom obliku. Jezici sažetaka su hrvatski, engleski, njemački, francuski, talijanski, ruski i srpski. Popis sadrži samo one sažetke koji su doista i bili objavljeni, a tekstovi sažetaka su autorski.